Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan

ASSOSIAATIONEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 5/98,

tehty 23 päivänä marraskuuta 1998,

Bulgarian tasavallan osallistumista terveyden ja sosiaalipolitiikan alalla toteutettaviin yhteisön ohjelmiin koskevista ehdoista ja edellytyksistä

(1999/112/EY)

ASSOSIAATIONEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen [1],

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen lisäpöytäkirjan Bulgarian osallistumisesta yhteisön ohjelmiin [2], ja erityisesti sen 1 ja 2 artiklan,

lisäpöytäkirjan 1 artiklan mukaisesti Bulgaria voi osallistua yhteisön puiteohjelmiin, erityisohjelmiin, hankkeisiin tai muuhun toimintaan erityisesti terveyden ja sosiaalipolitiikan alalla, ja

lisäpöytäkirjan 2 artiklan mukaisesti assosiaationeuvosto päättää ehdoista ja edellytyksistä, jotka koskevat Bulgarian osallistumista 1 artiklassa tarkoitettuun toimintaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Bulgaria osallistuu Euroopan yhteisön syöväntorjunnan ohjelmaan sekä aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevaan ohjelmaan tämän päätöksen erottamattoman osan muodostavissa liitteissä I ja II vahvistettujen ehtojen ja edellytysten mukaisesti.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 31 päivään joulukuuta 2000.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sen tekemistä seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä.

Tehty Brysselissä 23 päivänä marraskuuta 1998.

Assosiaationeuvoston puolesta

N. MIHAILOVA

Puheenjohtaja

[1] EYVL L 358, 31.12.1994, s. 2.
[2] EYVL L 317, 30.12.1995, s. 25.

LIITE I

BULGARIAN TASAVALLAN OSALLISTUMISTA SYÖVÄNTORJUNNAN OHJELMAAN SEKÄ AIDSIN JA ERÄIDEN MUIDEN TARTUNTATAUTIEN EHKÄISEMISTÄ KOSKEVAAN OHJELMAAN KOSKEVAT EHDOT JA EDELLYTYKSET

1. Bulgaria osallistuu syöväntorjunnan ohjelman sekä aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan ohjelman, jäljempänä 'ohjelmat', kaikkiin toimiin syöväntorjunnan toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla vuosiksi 1996—2000 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 646/96/EY [1] ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdassa sekä aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevan yhteisön toimintaohjelman hyväksymisestä kansanterveyden alalla vuosiksi 1996—2000 29 päivänä maaliskuuta 1996 tehdyssä Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksessä N:o 647/96/EY [2] ja erityisesti sen 6 artiklan 2 kohdassa määriteltyjen tavoitteiden, arviointiperusteiden, menettelyjen ja määräaikojen mukaisesti, jollei tässä päätöksessä toisin säädetä.

2. Osallistumisedellytykset täyttävien bulgarialaisten laitosten, järjestöjen ja yksityishenkilöiden hakemusten jättämiseen, arviointiin ja valintaan sovelletaan ehtoja ja edellytyksiä, jotka vastaavat mahdollisimman hyvin niitä, joita sovelletaan yhteisön jäsenvaltioissa.

3. Ohjelmien yhteisöllisen ulottuvuuden varmistamiseksi edellytetään, että Bulgarian ehdottamiin monikansallisiin hankkeisiin ja toimiin osallistuu vähimmäismäärä kumppaneita yhteisön jäsenvaltioista. Tästä vähimmäismäärästä päätetään ohjelmien toteuttamisen yhteydessä, jolloin otetaan huomioon toimien luonne, kumppaneiden määrä kussakin hankkeessa sekä ohjelmiin osallistuvien maiden määrä.

4. Bulgaria maksaa vuosittain Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon rahoitusosuuden ohjelmiin osallistumisestaan aiheutuvien kustannusten kattamiseksi (katso liite II). Assosiaatiokomitea voi tarvittaessa mukauttaa tätä rahoitusosuutta.

5. Yhteisön jäsenvaltiot ja Bulgaria tekevät voimassa olevien säännösten rajoissa kaikkensa helpottaakseen ehdot ja edellytykset täyttävien henkilöiden vapaata liikkuvuutta ja oleskelua Bulgariassa ja yhteisön jäsenvaltioissa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin toimiin osallistumiseksi.

6. Euroopan yhteisöjen komissio ja Bulgaria valvovat kumppanuuden perusteella jatkuvasti Bulgarian osallistumista ohjelmiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta komission ja Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen velvollisuutta seurata ja arvioida ohjelmia syöväntorjunnan ohjelmasta tehdyn päätöksen sekä aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisemistä koskevasta ohjelmasta tehdyn päätöksen 7 artiklan nojalla. Bulgaria toimittaa komissiolle tarvittavat kertomukset ja osallistuu muihin yhteisön tässä yhteydessä päättämiin erityistoimiin.

7. Bulgaria kutsutaan kaikkiin ennen ohjelmakomiteoiden säännönmukaisia kokouksia pidettäviin, tämän päätöksen täytäntöönpanoa koskevia kysymyksiä käsitteleviin koordinointikokouksiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta syöväntorjunnasta tehdyn päätöksen sekä aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisystä tehdyn päätöksen 5 artiklassa tarkoitettujen menettelyjen soveltamista. Komissio ilmoittaa Bulgarialle säännönmukaisesti pidettävien kokousten tulokset.

8. Hakumenettelyssä, sopimuksissa, annettavissa kertomuksissa ja muissa ohjelmien hallinnollisissa järjestelyissä käytettävän kielen on oltava jokin yhteisön virallisista kielistä.

---

[1] EYVL L 95, 16.4.1996, s. 9.
[2] EYVL L 95, 16.4.1996, s. 16.

LIITE II

BULGARIAN TASAVALLAN RAHOITUSOSUUS SYÖVÄNTORJUNNAN OHJELMASTA SEKÄ AIDSIN JA ERÄIDEN MUIDEN TARTUNTATAUTIEN EHKÄISYOHJELMASTA

1. Bulgarian rahoitusosuus kattaa:

   — ohjelmista bulgarialaisille osallistujille myönnettävän rahoitustuen,

   — ohjelmien hallinnolliset lisäkustannukset, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Bulgarian osallistumisesta ohjelmiin.

2. Bulgarialaisille edunsaajille ohjelmista myönnettyjen avustusten tai muun rahoitustuen yhteenlaskettu määrä ei saa minään varainhoitovuonna ylittää Bulgarian maksamaa rahoitusosuutta sen jälkeen, kun hallinnolliset lisäkustannukset on vähennetty.

   Jos Bulgarian Euroopan yhteisöjen talousarvioon maksama rahoitusosuus hallinnollisten lisäkustannusten vähentämisen jälkeen on suurempi kuin bulgarialaisten edunsaajien ohjelmista saamien avustusten ja muun rahoitustuen yhteismäärä, komissio siirtää ylijäämän seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon ja se vähennetään seuraavan vuoden rahoitusosuudesta. Jos tällainen ylijäämä jää jäljelle ohjelmien päättyessä, vastaava määrä maksetaan takaisin Bulgarialle.

3. **Syöväntorjunta**

   Bulgarian vuosittainen rahoitusosuus on 71 914 ecua vuodesta 1998 alkaen. Tästä määrästä 4 704 ecua osoitetaan ohjelman sellaisiin hallinnollisiin lisäkustannuksiin, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Bulgarian osallistumisesta siihen.

4. **Aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisy**

   Bulgarian vuosittainen rahoitusosuus on 55 319 ecua vuodesta 1998 alkaen. Tästä määrästä 3 619 ecua osoitetaan ohjelman sellaisiin hallinnollisiin lisäkustannuksiin, jotka liittyvät komission vastuulla olevaan ohjelman hallinnointiin ja jotka aiheutuvat Bulgarian osallistumisesta siihen.

5. Yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavia varainhoitoasetuksia sovelletaan erityisesti Bulgarian rahoitusosuuden hallintaan.

   Tämän päätöksen tultua voimaan ja kunkin seuraavan vuoden alussa komissio lähettää Bulgarialle pyynnön maksaa sen tämän päätöksen mukaista rahoitusosuutta vastaavat varat.

   Rahoitusosuus ilmoitetaan ecuina, ja se maksetaan komission ecumääräiselle pankkitilille.

   Bulgaria maksaa rahoitusosuutensa tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvista vuosikustannuksista rahoituspyynnön mukaisesti ja viimeistään kolmen kuukauden kuluttua pyynnön lähettämisestä. Jos rahoitusosuuden maksu viivästyy, Bulgaria maksaa maksamatta olevalle määrälle korkoa eräpäivästä alkaen. Korkona käytetään eräpäivän kuukautena voimassa olevaa Euroopan raha-asiain yhteistyörahaston ecumääräisiin toimiinsa soveltamaa korkoa korotettuna 1,5 prosenttiyksiköllä.

6. Bulgaria maksaa 3 ja 4 kohdassa tarkoitetut hallinnollisluonteiset lisäkustannukset omasta talousarviostaan.

7. Bulgaria maksaa syöväntorjunnan ohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista 20 prosenttia (13 442 ecua) vuonna 1998, 40 prosenttia (26 884 ecua) vuonna 1999 ja 60 prosenttia (40 326 ecua) vuonna 2000 omasta talousarviostaan.

   Jäljellä olevat 80 prosenttia (53 768 ecua) vuonna 1998, 60 prosenttia (40 326 ecua) vuonna 1999 ja 40 prosenttia (26 884 ecua) vuonna 2000 maksetaan Bulgarian vuosittaisista Phare-määrärahoista, jollei Phare-ohjelman säännönmukaisista ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.

   Bulgaria maksaa aidsin ja eräiden muiden tartuntatautien ehkäisyohjelmaan osallistumisestaan aiheutuvista jäljellä olevista kustannuksista 20 prosenttia (10 340 ecua) vuonna 1998, 40 prosenttia (20 680 ecua) vuonna 1999 ja 60 prosenttia (31 020 ecua) vuonna 2000 omasta talousarviostaan.

   Jäljellä olevat 80 prosenttia (41 360 ecua) vuonna 1998, 60 prosenttia (31 020 ecua) vuonna 1999 ja 40 prosenttia (20 680 ecua) vuonna 2000 maksetaan Bulgarian vuosittaisista Phare-määrärahoista, jollei Phare-ohjelman säännönmukaisista ohjelmointimenettelyistä muuta johdu.